



## SEIKO CHROMATIC TUNER STX2 INSTRUCTION MANUAL

### FOR SAFE OPERATION

#### CAUTION

- Do not disassemble, attempt to repair or tamper with the tuner as it may cause a short circuit.
- Do not operate the buttons with wet hands as it could result in a short circuit or electric shock.
- Do not expose the battery to fire. It may explode, generate an intense heat or catch fire.
- Install the battery, checking that the (+) and (-) terminals are properly aligned. Otherwise, a malfunction may result.
- Do not use or keep the tuner in the following places:
  - \* Places where the tuner is exposed to extremely high temperatures such as direct sunlight, near or on a heating unit.
  - \* Humid places such as bathroom, sink or wet floor.
  - \* Dusty places.
  - \* Places where the tuner is subjected to strong vibrations.
- If the tuner is left unused for a long time, remove the battery. Otherwise, battery leakage may occur, causing a malfunction.
- Do not apply undue force to the tuner or drop it or hit it against hard surfaces as it may result in a malfunction and injuries.
- Do not use thinner or alcohol to clean the tuner as it may result in damage.

### NAMES OF PARTS

- Power Button
- Sensitivity-Modulate Switch
- LCD Display
- Pitch Display
- Tuning Guide Lamp
- Clip
- Battery Tray
- Insulating Sheet
- Pitch Display
- ii Note/Octave Display

### TUNING METHOD

- Attach Tuner to the musical instrument using Clip, and adjust the angle of Tuner to provide easy viewing.
  - \* Handle Tuner with care when attaching/detaching it or adjusting its angle. Applying undue force to it may cause damage.
  - \* For the movable range of Tuner, see the illustration 2.
  - \* The Tuner body can be removed from the clip to reverse the setting position for easy viewing.
- Press Power Button to turn on the power, and press Pitch Button to set the desired reference pitch.
  - \* The digits move quickly if the button is kept pressed.
- Play the instrument to give a single note.
  - \* When having sensed the note (its vibration), Tuner indicates the octave and note closest to it on LCD Display. It also indicates discrepancy between input note and the note shown on Display using Tuning Guide Lamp.
- Tune the instrument until Tuning Guide Lamp at the center lights up in green.
  - \* When discrepancy between the input note and the note indicated on Display is within the range of  $\pm 3$  cents, Tuning Guide Lamp at the center will light up in green.

### OTHER FUNCTIONS

- Sensitivity-modulate function: It eliminates background interference effectively.
  - \* Solo mode ("SOLO") is suitable for tuning in a quiet environment.
  - \* Band mode ("BAND") is suitable for tuning in a noisy environment.
- Backlight: It lights up automatically with each input of a note or press of Pitch Button, and reduces its brightness gradually if Tuner is left untouched.
- Auto-Power-Off function: After 5 minutes of input or Pitch Button operation is made for more than 20 minutes, Tuning Guide Lamp at the center flashes in green. If Tuner is left untouched further for 15 more minutes, it turns off automatically.
- Memory Backup Function: The reference pitch you have set is stored in memory, and will not be erased even if the power is turned off. If the battery is replaced with a new one, however, the reference pitch will return to the default setting of 440 Hz.

### BATTERY CHANGE

- When Battery nears its end, LCD Display becomes dim, and the brightness of Tuning Guide Lamps is reduced. In that case, replace the battery with a new one immediately.
- Turn off Tuner.
  - Remove the Tuner body from Clip.
  - While keeping the battery release knob on the rear of the Tuner body pressed with a tip of a ballpoint pen or the like, pull out Battery Tray.
  - Remove the old battery, insert a new one with (+) side up, and reset Battery Tray by pushing it into the Tuner body.
  - Press Power Button several times to confirm that Tuner operates normally.
    - \* Be sure to use the specified battery (CR2032) only.
    - \* When disposing of an old battery, observe the regulations of the authorities concerned.
    - \* When you decide not to use Tuner for a long time, remove the battery to prevent battery leakage.

### CAUTIONS ON USING TUNER

- While Tuner is turned on, it may pick up noise from the surrounding environment or the hum noise generated by electric appliances, and show indications as if a note is played. This is not a malfunction.
- If the tuning is not successful, re-attach Tuner to such a position of the instrument that allows it to sense the vibrations more clearly.
- Please note that musical instruments that generate harmonic overtones or short sustaining tones may not be tuned accurately even though the note input to Tuner is within the tunable range.
- While Tuner is not in use, be sure to detach it from the musical instrument. If it is left clipped on the instrument for a long time, a mark may be left or discoloration may result.
- Moving Tuner beyond its movable range, moving it with excessive force, and applying undue force to it may cause damage to it.

### SPECIFICATIONS

- MODE: Auto tuning
- TUNING RANGE: A0-C8
- TUNING ACCURACY:  $\pm 1$  cent
- FITCH SHIFT: A4 = 415 Hz, 435 Hz ~ 446 Hz
- ADDITIONAL FUNCTIONS: Sensitivity-modulate, backlight, auto power-off, memory backup
- INPUT METHOD: Vibration sensor
- POWER SUPPLY: Lithium battery CR2032 (3 V)
- OVERALL DIMENSIONS: (including clip) W x261 (H) x 260 (D) mm (13.2 x 10.3 x 10.2 mm)
- OPENING RANGE OF CLIP: 25 mm
- WEIGHT: 50 g (including batteries)
- ACCESSORIES: Instruction manual and lithium battery CR2032, 1 piece (monitor battery)

## SEIKO CHROMATISCHES STIMMERGERÄT STX2

### BEDIENUNGSANLEITUNG

#### SICHERHEITSHINWEISE

#### VORSICHT

- Versuchen Sie nicht, das Stimmggerät auseinanderzubauen, zu reparieren oder verändern, weil dadurch ein Kurzschluss verursacht werden kann.
- Bädigen Sie die Elektroden nicht mit nassem Handen, weil dadurch ein Kurzschluss oder elektrischer Schlag verursacht werden kann.
- Achten Sie auf die Batterie nicht Feuer aus. Sie können explodieren, sehr heiß werden oder anfangen zu brennen.
- Achten Sie beim Einsetzen der Batterie darauf, dass die Pole (+) und (-) richtig ausgerichtet sind. Andernfalls können Fehlfunktionen auftreten.
- Das Stimmggerät darf an den folgenden Plätzen nicht verwendet oder aufbewahrt werden:
  - \* Plätze, an denen das Stimmggerät sehr hohen Temperaturen ausgesetzt wird, beispielsweise unter direkter Sonnenbestrahlung oder naher einer Heizung
  - \* Feuchte Plätze wie im Bad, nahe einer Spüle oder bei feuchten Fußböden
  - \* Staubige Plätze
  - \* Plätze, an denen das Stimmggerät starken Vibrationen ausgesetzt ist.
- Soll das Stimmggerät für längere Zeit nicht verwendet werden, entnehmen Sie die Batterie. Andernfalls kann es vorkommen, dass Batterieleakage auslöst und Fallströmungen verursacht.
- Setzen Sie das Stimmggerät keinen übermäßigen Kräften aus, lassen Sie es nicht fallen und schlagen Sie nicht gegen harte Flächen, um Fehlfunktionen und Verletzungen zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Stimmggerät nicht mit Farberlöser oder Alkohol, weil es dadurch beschädigt werden kann.

Das SEIKO Chromatische Stimmggerät STX2 ist ein Schwingungssensormittel, mit dem sich ein Musikinstrument durch das Messen der Schwingungen, die eine Note hervorruft, stimmen lässt. Wenn Sie das Stimmggerät das erste Mal nach dem Kauf benutzen, ziehen Sie vorsichtig die Schutzfolie ab, damit die Spannung aus der Batterie fließen kann. Die mitgelieferte Batterie dient zur Überprüfung der Funktionen des Stimmggeräts. Ihre Nutzungsdauer kann kürzer sein als die angegebene Dauer.

### BEZEICHNUNGEN DER TEILE

- Ein/Aus-Taste
- Tönhöhenaste
- Empfindlichkeitsmoduswähler
- Flüssigkristalldisplay
- Stimmführlungslampe
- Clip
- Batteriefach
- Schutzfolie
- Tönhöhe/Oktave-Display
- ii Note/Oktave-Display

### STIMMERFAHREN

- Bringen Sie das Stimmggerät an dem Musikinstrument an und benutzen Sie dafür den Clip. Drehen Sie dann das Stimmggerät so, dass Sie das Display gut sehen können.
  - \* Gehen Sie vorsichtig mit dem Stimmggerät um, wenn Sie es anbringen, abnehmen oder drehen. Eine übermäßige Kräfteanwendung kann Schäden verursachen.
  - \* Die Illustration 2 zeigt Ihnen den möglichen Drehungsspielraum des Stimmggeräts.
  - \* Der Körper des Stimmggeräts kann vom Clip abgenommen werden, um eine bessere Sichtposition zu ermöglichen.
- Drücken Sie die Ein/Aus-Taste, um das Gerät einzuschalten, und drücken Sie die Tönhöhenaste, um die gewünschte Bezugstonhöhe einzustellen.
  - \* Die Ziffern laufen schnell, solange die Taste gedrückt gehalten wird.
- Spielen Sie auf dem Instrument einen Einzelton.
  - \* Wenn das Stimmggerät den Ton (dessen Schwingung) erkannt hat, zeigt das Gerät die Oktave und die Note, die dem Bezugston am nächsten liegt, auf dem Flüssigkristalldisplay an. Das Stimmggerät zeigt auch den Unterschied zwischen dem gespielten Ton und dem auf dem Display gezeigten Note durch die Stimmführlungslampe an.
- Stimmen Sie das Instrument, bis die Stimmführlungslampe in der Mitte in Grün aufleuchtet.
  - \* Wenn der Unterschied zwischen dem gespielten Ton und dem auf dem Display angezeigten Ton innerhalb des Bereichs von  $\pm 3$  Cent liegt, leuchtet die Stimmführlungslampe in der Mitte grün auf.

### ANDERE FUNKTIONEN

- Empfindlichkeitsmodusfunktion: Störende Hintergrundgeräusche werden effektiv ausgeschaltet.
  - \* Der Solo-Modus ("SOLO") ist geeignet für das Stimmen in einer ruhigen Umgebung.
  - \* Der Band-Modus ("BAND") ist geeignet für das Stimmen in einer lauten Umgebung.
- Hintergrundbeleuchtung: Sie leuchtet automatisch auf, sobald ein Ton gespielt oder die Tönhöhenaste gedrückt wird. Die Beleuchtung ist milder, wenn das Stimmggerät nicht betätigt wird.
- Ausschaltautomatik: Wenn länger als 5 Minuten kein Ton eingegeben oder die Tönhöhenaste nicht betätigt wird, bläht die Stimmführlungslampe grün. Wenn das Stimmggerät weitere 15 Minuten nicht betätigt wird, schaltet es sich automatisch aus.
- Speicherfunktion: Die von Ihnen gewählte Bezugstonhöhe ist eing gespeichert und nicht gelöscht, auch wenn das Gerät ausgeschaltet wird. Wenn jedoch die Batterie gewechselt wird, wird die Bezugstonhöhe auf die Ausgangshöhe von 440 Hz gesetzt.

### AUSWECHSELN DER BATTERIE

Wenn die Batterie fast entladen ist, wird das Flüssigkristalldisplay immer schwächer und die Helligkeit der Stimmführlungslampe reduziert. Ersetzen Sie in diesem Fall umgehend die Batterie durch eine neue.

- Schalten Sie das Stimmggerät aus.
- Lösen Sie den Körper des Stimmggeräts von dem Clip.
- Halten Sie den Batterieauslöserknopf am unteren Ende des Stimmggeräts mit der Spitze eines Kugelschreibers oder etwas Ähnlichem gedrückt und ziehen Sie das Batteriefach heraus.
- Entfernen Sie die alte Batterie und legen Sie eine neue Batterie mit der (+) Seite nach oben ein. Schieben Sie dann das Batteriefach in das Stimmggerät zurück.
- Drücken Sie die Ein/Aus-Taste mehrere Male, um zu überprüfen, ob das Stimmggerät normal funktioniert.
  - \* Vergewissern Sie sich, dass Sie nur die angegebene Batterie (CR2032) benutzen.
  - \* Entsorgen Sie die alte Batterie unter Beachtung der geltenden Vorschriften.
  - \* Wenn Sie das Stimmggerät für längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie bitte die Batterie, um ein Auslaufen der Batterie zu vermeiden.

### ZUR BEACHTUNG BEI DER VERWENDUNG DES STIMMGGERÄTS

- I Das Stimmggerät kann, während es eingeschaltet ist, Geräusche aus der Umgebung oder das von elektrischen Geräten erzeugte Brummen aufnehmen und dann Anzeigen hervorbringen, als ob ein Ton gespielt würde. Das ist keine Fehlfunktion.
- Wenn der Stimmvorgang nicht glatt abläuft, befestigen Sie das Stimmggerät an derjenigen Stelle des Instruments, die ein hohes Messen der Schwingungen erlaubt.
- Bitte beachten Sie, dass Musikinstrumente, die harmonische Obertöne und Tone kürzer Dauer erzeugen, unter Umständen nicht genau gestimmt werden können, auch wenn der Ton, der dem Stimmggerät zugeführt wird, im stimmbaren Bereich liegt.
- Wenn das Stimmggerät nicht in Gebrauch ist, nehmen Sie es bitte vom Instrument ab. Wenn es über längere Zeit hinweg am Instrument festgeklemmt bleibt, kann es einen Abdruck hinterlassen oder eine Farberänderung hervorruft.
- Falls das Stimmggerät über seinen drehaberen Bereich hinaus gedreht wird, falls es zu häufig gedrückt wird oder falls eine zu große Kräfteinwirkung erfolgt, kann es beschädigt werden.

### TECHNISCHES DATEN

- MODUS: Automatisch
- STIMMBEREICH: A0 - C8
- STIMMGENAUIGKEIT:  $\pm 1$  Cent
- TÖNHOHENÄNDERUNG: A4 = 415 Hz, 435 Hz ~ 446 Hz
- WEITERE FUNKTIONEN: Empfindlichkeitsmodus, Hintergrundbeleuchtung, Ausschaltautomatik, Speicherfunktion
- AUFNAHMEMETHODE: Schwingungssensor
- SPANNUNGSVERSORGUNG: Lithiumbatterie CR2032 (3V)
- GESAMTABMESSUNGEN: 83,7 (B) x 26,1 (H) x 26,0 (T) mm (einschließlich des Clips)
- MAXIMAL CLIPÖFFNUNG: 25 mm
- GEWICHT: 50g (einschließlich der Batterien)
- ZUBEHÖR: Bedienungsanleitung und Lithiumbatterie CR2032, 1 Stück (Prüfatterie)

\* Konstruktions- und technische Änderungen zum Zweck der Produktverbesserung ohne vorherige Bekanntmachung vorbehalten.

## SEIKO ACCORDEUR CHROMATIQUE STX2

### MODE D'EMPLOI

#### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

#### ATTENTION

- N'essayez pas de démonter, de réparer ou de modifier l'accordeur car ceci pourrait entraîner un court-circuit.
- N'actionnez pas les touches avec des mains humides car ceci pourrait entraîner un court-circuit ou une secousse électrique.
- N'exposez pas la pile à une flamme, car elles pourraient exploser, produire une forte chaleur ou prendre feu.
- Rangez la pile dans un récipient approprié (+) et (-): faute de quoi une déflation pourrait se produire.
- N'utilisez pas de diluant ou de n'engravez pas l'accordeur dans les endroits suivants:
  - \* Endroits où il serait exposé à une forte température, comme un plein soleil, près ou sur une source de chaleur.
  - \* Endroits humides, comme dans une salle de bain, près d'un évier ou sur un sol humide.
  - \* Endroits poussiéreux.
  - \* Endroits où l'accordeur serait soumis à de fortes vibrations.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'accordeur pendant longtemps, retirez la pile pour éviter une fuite de leur électrolyte qui pourrait causer une déflation.
- Appuyez pas fortement sur une surface et ne laissez pas tomber sur une surface dure, car ceci provoquerait une déflation et des blessures.
- N'utilisez pas de diluant ou d'alcool pour nettoyer l'accordeur car il en subirait des dégâts.

L'Accordeur Chromatique SEIKO STX2 est un appareil à capteur de vibrations qui permet d'accorder un instrument de musique en saisissant les vibrations produites lorsqu'un note est jouée. Avant la première utilisation de l'Accordeur suite à son acquisition, enlevez soigneusement la pellicule isolante, destinée à éviter une décharge de la pile.

La pile fournie avec cet appareil est une pile de contrôle et son autonomie peut être plus courte que la durée spécifiée.

### NOMENCLATURE DES ORGANES

- Interrupteur d'alimentation
- Bouton de registre
- Sélecteur Modulation de sensibilité
- Écran LCD
- Voyants d'accord
- Clip de fixation
- Logement de pile
- Pellicule isolante
- Écran de registre
- Écran de Note/Octave

### METHODE D'ACCORD

- Fixez l'Accordeur sur l'instrument de musique au moyen du clip et ajustez l'angle de l'écran pour qu'il soit bien visible.
  - \* Retirez la pellicule isolante soigneusement pour mettre l'appareil sous tension et appuyez sur le bouton de registre pour régler la hauteur de référence souhaitée.
  - \* Les chiffres changent rapidement si le bouton est maintenu enfoncé.
- Jouez sur l'instrument pour produire une seule note.
  - \* Lorsque l'angle a capté la note (ses vibrations), l'Accordeur indique l'octave et la note la plus proche sur son écran LCD. Il indique aussi l'écart entre la note saisie et la note affichée sur l'écran au moyen d'un voyant d'accord.
- Accordez l'instrument de sorte que le voyant d'accord au centre s'allume en vert.
  - \* Lorsque l'écart entre la note saisie et la note indiquée sur l'écran est dans une plage de  $\pm 3$  centimes, le voyant d'accord au centre s'allume en vert.

### AUTRES FONCTIONS

- Fonction Modulation de sensibilité: Elle élimine efficacement les bruits de l'arrière-plan.
  - \* Mode "SOLO": Convient à un accord dans un environnement silencieux.
  - \* Mode "BAND": Convient à un accord dans un environnement bruyant.
- Rétroéclairage: L'écran s'allume automatiquement à chaque saisie d'une note ou à la pression sur le bouton Registre (Pitch). Il réduit sa luminosité si l'Accordeur est laissé inutilisé.
- Fonction de mise hors tension automatique: Si aucune note n'est jouée ou si aucune action n'est effectuée par le bouton Registre (Pitch) pendant plus de 5 minutes, le voyant d'accord au centre s'éteint. Si l'Accordeur est laissé inutilisé pendant 15 minutes supplémentaires, il se met automatiquement hors tension.
- Fonction de mémorisation: La hauteur de référence que vous avez ajustée sera mémorisée et ne sera pas effacée même quand l'Accordeur est mis hors tension. Toutefois, si la hauteur de référence passera à 440 Hz (valeur par défaut) si la pile est remplacée par une nouvelle.

### REEMPLACEMENT DE LA PILE

- Lorsque la pile est presque épuisée, l'écran LCD devient terne et la luminosité des voyants d'accord faiblit. Dans ce cas, remplacez immédiatement la pile par une neuve.
- Mettez l'appareil hors tension.
  - Détachez le corps de l'Accordeur de son clip.
  - En maintenant enfoncé le bouton de libération de la pile à l'arrière du corps de l'Accordeur au moyen du bout d'un stylo-bille ou d'un objet semblable, retirez le logement de la pile.
  - Retirez la pile usée, insérez la nouvelle en dirigeant son côté (+) vers le haut et replacez le logement de la pile en la poussant dans le corps de l'Accordeur.
  - Actionnez plusieurs fois l'Interrupteur d'alimentation pour vérifier que l'Accordeur fonctionne normalement.
    - \* Veillez à utiliser uniquement la pile spécifiée (CR2032).
    - \* Pour éliminer une pile usagée, respectez les règlements définis par les autorités concernées.
    - \* Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'Accordeur pendant longtemps, retirez la pile pour éviter une fuite de son électrolyte.

### PRÉCAUTIONS À L'EMPLOI DE L'ACCORDEUR

- Pendant que l'Accordeur est sous tension, il peut capter des sons environnants ou le ronflement produit par des appareils électriques et afficher des indications comme si une note était jouée. Mais il ne s'agit pas d'une erreur de fonctionnement.
- Si l'accord n'est pas réussi, fixez à nouveau l'Accordeur à une position de l'instrument qui lui permettra de capter plus clairement les vibrations.
- Notez que les instruments de musique, produisant des harmoniques supérieures ou des tonalités peu soutenues, risquent de ne pas être accordés correctement alors que la note saisie par l'Accordeur se trouve dans la plage accordable.
- Lorsque l'Accordeur n'est pas en service, retirez-le de l'instrument de musique. S'il est laissé fixé pendant longtemps sur celui-ci, une marque ou une décoloration peut y subsister.
- L'Accordeur risque d'être endommagé s'il est déplacé au-delà de sa plage mobile, s'il est déplacé trop fréquemment ou si une force excessive y est appliquée.

### FICHE TECHNIQUE

- MODE: Accord automatique
- PLAGE D'ACCORD: A0 - C8
- PRÉCISION D'ACCORD:  $\pm 1$  centième
- CHANGEMENT DE REGISTRE: A4 = 415 Hz, 435 Hz ~ 446 Hz
- AUTRES FONCTIONS: Mémorisation de sensibilité, Rétroéclairage, Mise hors tension automatique, Mémorisation du registre
- MÉTHODE DE SAISIE: Capteur de vibrations
- ALIMENTATION: Pile au lithium CR2032 (3 V)
- DIMENSIONS HORS TOUR: 83,7 (L) x 26,1 (H) x 26,0 (P) mm (clip compris)
- PLAGE D'OUVERTURE DU CLIP: 25 mm
- POIDS: 50 g (pile incluse)
- ACCESSOIRES: Mode d'emploi et pile au lithium CR2032, 1 pièce (pile de contrôle)

\* Design et spécifications sous réserve de modifications sans préavis en raison d'améliorations éventuelles.

\* Design and specifications are subject to change without prior notice for product improvement.